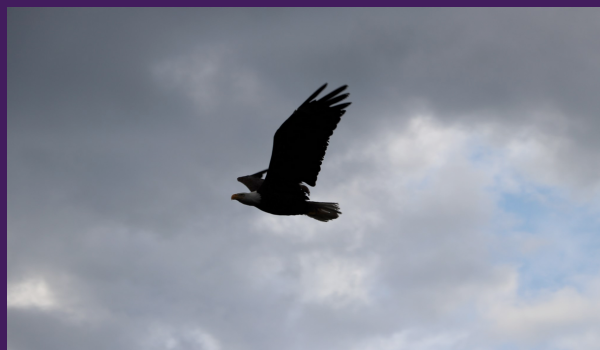
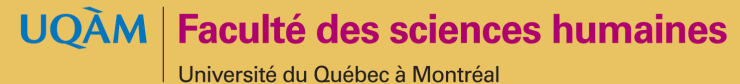
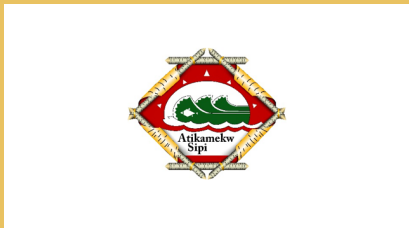


CAMPS MATAKAN 2021

NOTCIMIK OTINETAN MACKOWISIWIN - PUISONS NOTRE FORCE EN FORÊT



ISBN 978-2-924759-18-9



WIKIPETCIA
Witamakesinahikan

Titre : Camps Matakan-Atikamekw 2021. Notcimik otinetan mackowisiwin - Pisons notre force en forêt

Auteurs : Levac, Étienne ; Jérôme, Laurent

Textes : Levac, Étienne ; Jérôme, Laurent

Photos : Jérôme, Laurent ; Étienne Levac; Clarisse Sidney; Makue Vollant

Couverture : Levac, Étienne

Impression : Imprimerie Montréal

Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2022

Bibliothèque et Archives Canada, 2022

ISBN (imprimé) 978-2-924759-17-2

ISBN 978-2-924759-18-9

ÉQUIPE ET INTERVENANT.E.S

JOS OTTAWA, SIPI FLAMAND, MARIO OTTAWA, ,
DOMINIC FLAMAND, PATRICK MOAR, LEO
QUITICH, JEAN-PAUL ECHAQUAN, HERMAN
NIQUAY, YVES ECHAQUAN, CLAUDIA FLAMAND,
PIERRE-RICK FLAMAND JACOB, MAKUE
VOLLANT, ALLAND FLAMAND, ALEXIS
WAWANOLOATH, VIVIANE MICHEL, DOREEN
PETIQUAY BARTHOLD, THÉRÈSE OTTAWA,
KATHY LANGEVIN, ANTHONY QUITICH-DUBÉ,
ANNETTE DUBÉ VOLLANT, SAKAY OTTAWA,
SHAYNE PETIQUAY, PATRICK MOAR, LAURENT
JÉRÔME,
GROUPE BLACK BEAR SINGERS
CENTRE DE RESSOURCES TERRITORIALES DE
MANAWAN

JEUNES QUI ONT PARTICIPÉ AUX CAMPS 2021

Ashton Echaquan-Quitich, Marie-
Charlotte Dubé, Gina-Lee Ottawa,
Dayanna Dubé-Flamand, Kimberly Dubé-
Flamand, Shelly Flamand, Laureen Dubé,
Marie-Jolene Ottawa Flamand, Malika
Echaquan, Jerymia Petiquay, Ostecic
Petiquay, Olivya Nequado, Waskonee
Dubé, Jos-Hendrick Dubé, Alyah Dubé-
Moar, Lendon Petiquay, Sakik Jacob,
Naomi Echquan Quitich, Joshua Ottawa
Petiquay, Megane Newashish Moar, Louka
Quitich, Keyshawn Petiquay-Ottawa,
Noah Dubé, Christopher Quitich-Flamand,
Josh-Marshall Quitich Moar, Logan Moar,
James Echaquan Quitich,

Mis en page et édité par Étienne Levac et Laurent Jérôme

QU'EST CE QUE LE PROJET MATAKAN?

LE PROJET MATAKAN A POUR OBJECTIF DE DOCUMENTER, DE TRANSMETTRE ET DE METTRE EN VALEUR LE PATRIMOINE ET LES SAVOIRS ATIKAMEKW. LA TRANSMISSION SE CONCRÉTISE PAR L'ÉLABORATION D'UNE PROGRAMMATION SE DÉROULANT SUR LE SITE MATAKAN, SITUÉ SUR LE LAC KEMPT, OÙ DES JEUNES DE L'ÉCOLE SECONDAIRE OTAPI DE MANAWAN EFFECTUENT DIFFÉRENTES ACTIVITÉS AVEC DES AÎNÉS ET DES PASSEURS CULTURELS. LES SAVOIRS TRANSMIS SONT ENSUITE MIS EN VALEUR DE DIFFÉRENTES MANIÈRES : CRÉATIONS NUMÉRIQUES, VIDÉOS, ARTICLES WIKIPEDIA, PIÈCE DE THÉÂTRE, INTÉGRATION DANS LES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES À L'ÉCOLE, ETC. SUR LE SITE MATAKAN, LES JEUNES FONT UN ENSEMBLE D'ACTIVITÉS DE PLEIN AIR ET CULTURELLES.

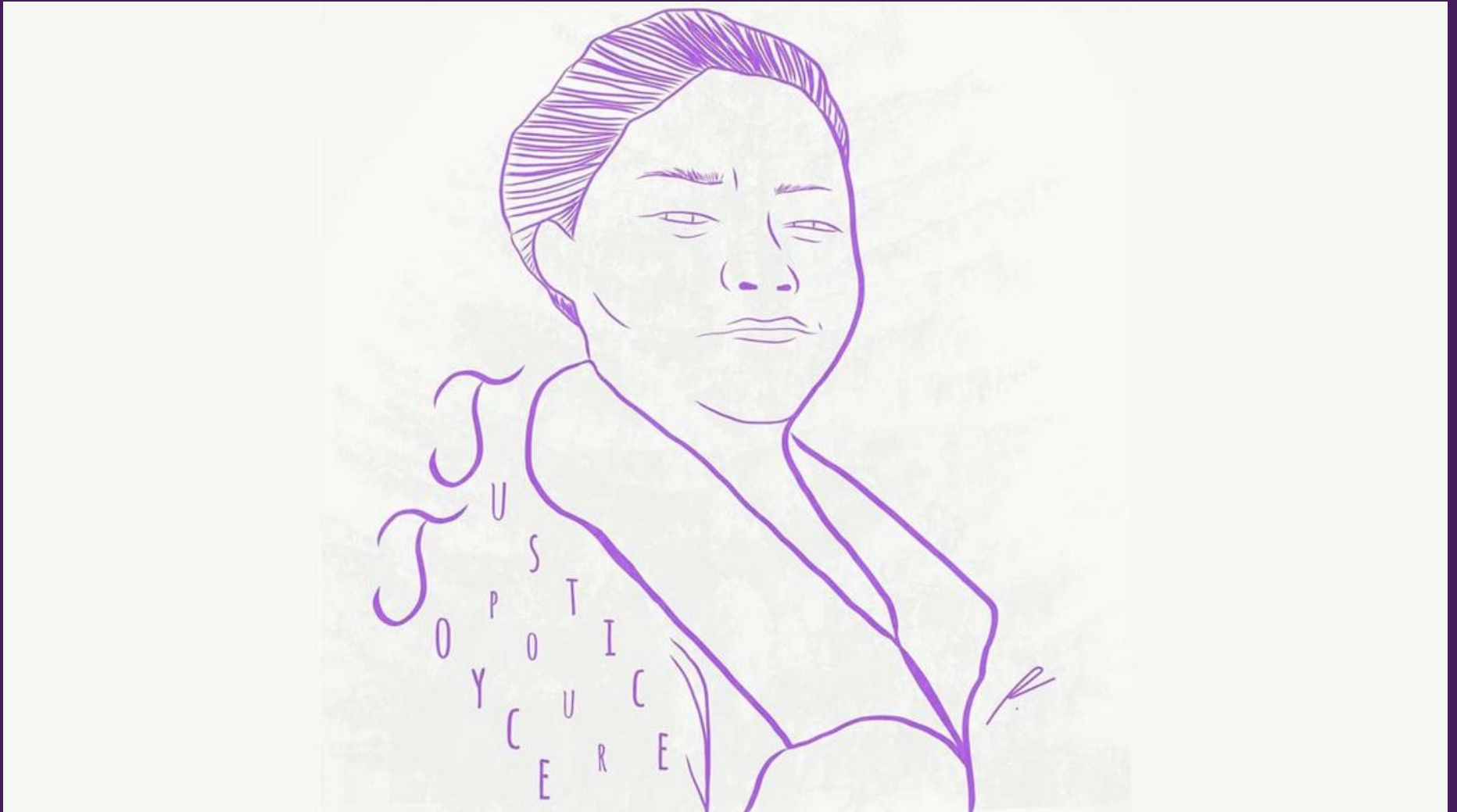
LE THÈME DE L'ANNÉE 2021 ÉTAIT "NOTCIMIK OTINETAN MACKOWISIWIN - PUISSONS NOTRE FORCE EN FORÊT". CE THÈME A ÉTÉ CHOISI PRÉALABLEMENT PAR LES JEUNES ET UNE PROGRAMMATION ABORDANT DIVERSES FACETTES DE CETTE THÉMATIQUE A ÉTÉ MONTÉE EN CONSÉQUENCE. PARMIS CES FACETTES, IL Y A LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES, LA NOURRITURE DU TERRITOIRE, LES RÉCITS, LES TERRITOIRES FAMILIAUX, LE CODE DE PRATIQUES DE GESTION DU TERRITOIRE, LE TRAVAIL DE L'ÉCORCE, POUR NE NOMMER QU'EUX.





**À LA MÉMOIRE DE MARIE-
JEANNE BOIVIN QUI A PRIS LE
TEMPS D'ENSEIGNER SES
SAVOIRS SUR L'ÉCORCE DANS LE
CADRE DU PROJET MATAKAN
MIRO ARWEPI MARIE-JEANNE.**





**À LA MÉMOIRE DE JOYCE
ECHAQUAN QUI ÉTAIT PRÉSENTE
LORS DE CES CAMPS DANS LA
PENSÉE ET LE CŒUR DES
JEUNES.**

**MIRO ARWEPI JOYCE
JUSTICE POUR JOYCE**

1983-2020



CONCERT AVEC SAKAY OTTAWA ET SHAYNE PETIQUAY



Sakay Ottawa (co-directeur du Projet Matakan) a débuté les deux semaines de camps par un concert en compagnie de l'artiste atikamekw Shayne Petiquay. Ce moment a notamment permis à Sakay et Shayne de partager leur musique avec les jeunes dans la langue nehiromowin, mais aussi d'échanger quelques paroles sur le but du projet avec les jeunes.

Sakay a notamment chanté une chanson intitulée "Manawan" qui a été écrite par Gilles Ottawa pour les 100 ans de Manawan en 2008. Cette chanson valorise le lien des Atikamekw Nehirowisiwok avec Notcimik ainsi que la mémoire du peuple Atikamekw.

Manawan

Il y vivait depuis les temps immémoriaux
Peu de temps après la première brise
Déjà, il était en bonnes relations
Avec les animaux, ses frères
C'est grâce à eux, s'il a survécu
Toujours pour mieux se développer
Il est a toujours respecté pour ces raisons,
Pour sa subsistance et pour l'avoir tenu au chaud

Ainsi, sur la montagne,
L'Homme Atikamekw y gravit
Pour voir ses semblables monter
Vers les lieux d'étape
Certains arrivent à Manawan
Lieu de leur demeure ordinaire
De leur territoire ancestral
Lieu de vie sacré pour leurs petits-enfants

Jamais, il n'oubliera d'où il est arrivé en canot, son
origine

Nombreux sont ses petits-enfants,

Qui s'apprêtent à suivre
Le sentier de vie qu'il a tracé
Ils ne peuvent y passer à côté
Autonomes, ils s'apprêtent
À réorganiser ce qu'on leur a dérangé
Pour un devoir de mémoire
Aux fins d'une vie meilleure

Jamais, il n'oubliera d'où il est arrivé en canot, son
origine

Pour un devoir de mémoire
Aux fins d'une vie meilleure

Paroles: Gilles Ottawa@1996
Musique: Sakay Ottawa@1996

CODE DE PRATIQUE DE CHASSE ET DE PÊCHE DES ATIKAMEKW DE MANAWAN

AVEC LE CENTRE DE RESSOURCES
TERRITORIALES DE MANAWAN

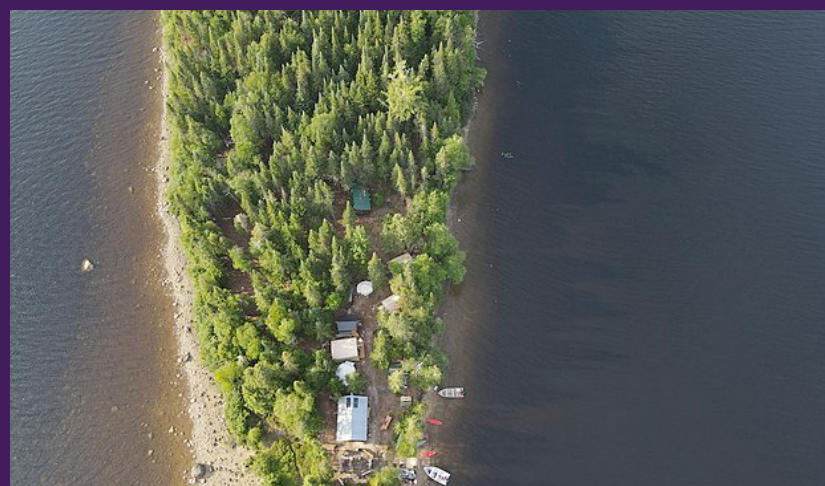
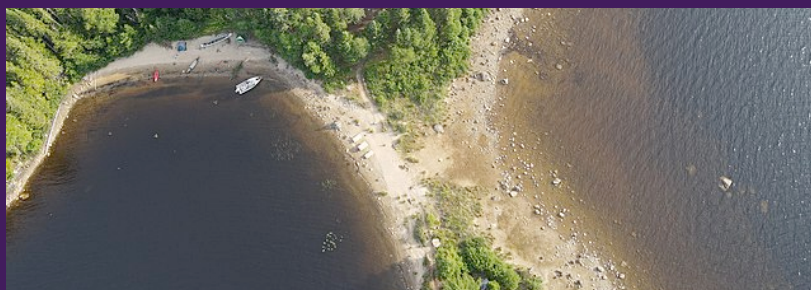
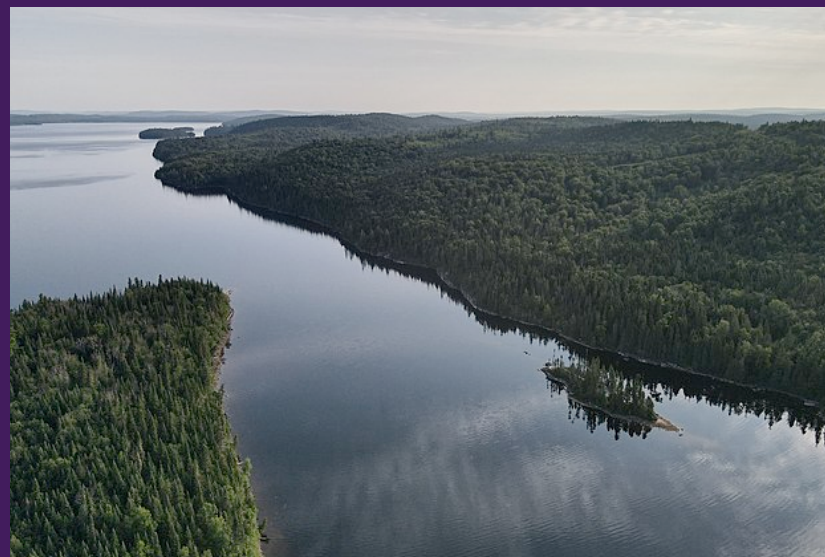
Les Atikamekw Nehirowisiwok de Manawan occupent le Nitaskinan depuis plusieurs siècles. Cette occupation était notamment guidée par un code de pratique sur la gestion des ressources du territoire. Ce code était transmis oralement et concernait tous les Atikamekw Nehirowisiwok. Ce code a maintenant été couché sur papier par des chefs de territoire, des chasseurs, des pêcheurs, des membres du Centre de ressources territoriales de Manawan (CRT) et des représentants du Conseil des Atikamekw de Manawan. Le CRT est venu présenter ce code aux jeunes pour qu'eux même puissent prendre soin du territoire et de ses ressources de la même façon que leurs ancêtres.



ACTIVITÉ DRONE

avec Thérèse Ottawa

Pour que les jeunes puissent voir leur territoire d'un autre angle, Thérèse Ottawa a animé un atelier drone. Les jeunes ont ainsi pu explorer les environs du site Matakan à vol d'oiseau et voir que la presqu'île matakan a la forme d'une plume. Les photos que les jeunes ont prises ont permis d'alimenter le site Wikipetcia qui est une ressource en ligne en langue nehiromowin pour l'ensemble de la nation Atikamekw Nehirowisiw.



TRAVAIL DE L'ÉCORCE

avec Yves Echaquan et Claudia Flamand

Yves et Claudia ont passé les deux semaines de camps avec les jeunes pour les guider dans le travail de l'écorce. Les jeunes ont ainsi pu confectionner de petits canots, des paniers ainsi que des appeaux pour orignaux. Ils leur ont aussi enseigné différents savoirs sur l'écorce, notamment les différentes façons de préparer l'écorce et les racines, ainsi que la différence entre l'écorce d'automne et celle d'été.



ÉCHANGES AVEC FEMMES AUTOCHTONES AU QUÉBEC

AVEC VIVIANE MICHEL ET DOREEN PETIQUAY BARTHOLD

L'ancienne présidente de Femmes Autochtones au Québec (FAQ), Viviane Michel, est venue accompagnée de Doreen Petiquay Barthold, responsable des communications à FAQ et originaire de Manawan, pour s'entretenir avec les jeunes. Viviane a animé une discussion sur les origines de l'organisation FAQ, les discriminations que vivent les femmes autochtones au Québec ainsi que les diverses formes de leadership qui existaient parmi les femmes autochtones. Elle a mis un accent sur les réalités des femmes autochtones dans la valorisation de leur rôle de gardienne des savoirs et des territoires. Elle a aussi encouragé les jeunes à être toutes et tous des actrices et acteurs dans leur nation et leur communauté.



VALORISATION DES SAVOIRS AUTOCHTONES ET DROIT COUTUMIER

avec Alexis Wawanoloath



Alexis Wawanoloath est devenu le premier député provincial autochtone au Québec depuis l'obtention du droit de vote par les Autochtones du Québec en 1969. Il est venu échanger avec les jeunes sur son parcours comme député et son travail d'avocat. Il a tout d'abord abordé l'histoire du Canada et la manière dont les systèmes juridiques et les savoirs autochtones ont été dévalorisés. Il a ensuite encouragé les jeunes à s'intéresser aux récits oraux de leur nation car ils renferment des savoirs et des éléments de droits qui peuvent éclairer leur parcours en tant qu'adulte. Il a ainsi rappelé que puiser sa force en territoire, c'est aussi écouter les récits du territoire transmis par les aîné·e·s comme Jos Ottawa.



**EXCURSION EN RABASKA À
KA MATCIEIAPISKAK**



Les jeunes ont pu faire une excursion en rabaska jusqu'au site Ka Matcieiapiskak où ils ont pu profiter d'un pique-nique et d'activités tels la baignade, le spikeball et le volleyball.



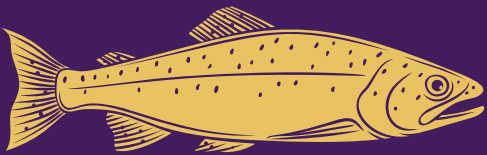
RÉCIT SUR NAMEKUS - LA TRUITE GRISE

Avec Jos Ottawa et Jean-Paul Echaquan



C'est dans cette optique que les jeunes ont pu écouter Jos Ottawa leur parler du récit de la truite grise qui explique les relations entre elle et l'ours aujourd'hui. Plusieurs éléments du récit sont d'ailleurs toujours visibles sur la truite grise et particulièrement dans sa tête. C'est pourquoi une truite grise pêchée pour l'occasion était disponible pour que les jeunes puissent constater les liens entre le territoire et le récit.

Suite au récit, les jeunes ont pu poser des questions à Jean Paul Echaquan, gardien de la langue atikamekw à Manawan et ainsi en apprendre plus sur leur langue à travers ce récit.



**PUISER SA FORCE DU TERRITOIRE C'EST
AUSSI SE RESSOURCER EN TERRITOIRE**



Entreprenariat autochtone

Avec Serge Rock

Serge Rock est venu parler aux jeunes de son parcours de vie et comment il en est venu à être entrepreneur. Il a distribué les t-shirts avec le logo du Projet Matakan pour que les jeunes puissent avoir un souvenir de leur expérience dans le projet sur le site matakan. Si le territoire est un lieu privilégié pour la valorisation identitaire, ce souvenir des moments passés lors des camps est un aspect important du projet.





ATELIER SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Avec Sipi Flamand



Images à l'appui, Sipi Flamand a abordé avec les jeunes les impacts des changements climatiques dans le monde et sur le Nitaskinan. Il a notamment parlé des liens entre l'exploitation abusive du territoire, les changements climatiques et la perte des savoirs traditionnels atikamekw. Appuyé d'images, Sipi a abordé les questions de gestions des déchets, de l'empreinte carbone et des alternatives possibles pour diminuer celle-ci.

L'un des messages centraux de la présentation de Sipi était que le Nitaskinan a toujours offert nourriture, logis et médecine, mais que les changements climatiques affectaient ces connaissances et savoir-faire. Il a donc amené les jeunes à faire le tour de Matakan pour que tout le monde puisse cueillir différentes plantes médicinales et apprendre certains savoirs sur celles-ci.

Sipi a ensuite invité les jeunes à documenter et observer eux-mêmes les changements climatiques sur le lac Kempt en se promenant dans la forêt et en posant des questions aux aîné·e·s qui portent les connaissances et les savoir-faire sur le Nitaskinan.





ATELIER SUR LES TERRITOIRES FAMILIAUX

avec Jos Ottawa



C'est lors de cette activité que Jos Ottawa a pu répondre aux questions des jeunes concernant les territoires familiaux. Il a notamment abordé les différents sentiers de portage qui étaient empruntés pour accéder à ces territoires. Les jeunes ont ainsi pu mieux connaître les différents itinéraires que leurs ancêtres empruntaient sur le Lac Kempt afin de se diriger dans le territoire.





**PUISER SA FORCE DU
TERRITOIRE C'EST
AUSSI SE NOURRIR
AVEC LES ALIMENTS
DU TERRITOIRE**



**Par le chef Dominique
Flamand**



Prestation des Black Bears

Le groupe de joueurs de tambour de Manawan, Black Bear Singers, est venu une journée sur le site Matakan pour réaliser une prestation et sensibiliser les jeunes au savoir entourant cette pratique. Les membres du groupe ont expliqué ce que signifiait le tambour dans la culture atikamekw et dans leur vie pour ensuite inviter les jeunes à jouer.



**L'ÉQUIPE DU PROJET MATAKAN SOUHAITE REMERCIER
TOUS LES GUIDES, LES AÎNÉS, LES PASSEURS
CULTURELS, LES PERSONNES QUI SE SONT IMPLIQUÉES
DE PRÈS OU DE LOIN DANS LE PROJET AINSI QUE LES
JEUNES. NOUS SOUHAITONS UN JOUR QUE SOIENT
RECONNUS LES APPRENTISSAGES DES SAVOIRS
ATIKAMEKW SUR ET À PROPOS DU TERRITOIRE.
QUE L'ÉCOLE VIENNE À LA FORÊT ET LA FORÊT À
L'ÉCOLE.**

liens utiles vers les réalisations du projet

**Page Facebook : Projet Matakan
-photos des activités et vidéos**

**Page Facebook : Uhu
-photos et vidéos des activités de photogrammétrie**

**Page Youtube: Projet Matakan
-prestation Black Bear sur le Site Matakan
-témoignages des jeunes
-présentation de l'activité tannage de peau**



M a t a k a n

